

# Ün' ascensiun della piramida da Cheops

Autor(en): **Ganzoni, Robert**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **18 (1904)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

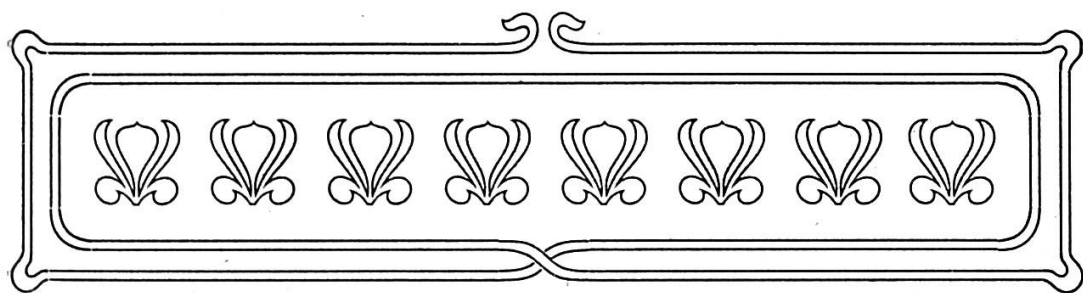
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-184605>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Ün'ascensiun della piramida da Cheops

da

**Robert Ganzoni.**

Già nels classic temp del Grecs eiran las piramidas consideredas sco müravgliusas creaziuns della possaunza del raigs e preirs, ils quels regnaivan despoticamaing l'Egipto.

Las piramidas egipziaunas existivan già millieras d'ans aunz la naschentscha da Gesu Cristo e sun stedas construidas nels contuorns da que chi eira üna vouta la chapitela del pajais, a Memfis, al unic scopo da rinserrer las spoglias mortelas da raigs e reginas del pajais. La granda part da quaistas piramidas füttan construidas con teglas e sun eir, per quaist motiv, pü o main crudedas in muschnas. Ma otras dad ellas sun fattas dad ün materiel pü solid, e consistan dad enorms blöchs d'üna peidra da chütschina (Numulitenkalk), chi provain dalla montagna Mokattam sper Cairo, poch as uras lontauna, e nomneda maing la pü ota e pü famosa dellas piramidas, quella fatta construir dal raig Cheops, auncha bain conserveda, eira, suainter il dir del scrittuors grecs, üna vaira müravaglia, siand allura tuot surtratta cun marmo alv. Que füss interessant da calculer l'enorma cubatura ed il pais da quella crappa ciclopica, la quela ils povers sclavs da quels temps remots dovettan strer notiers da bain dalöntsch per construir quaists immens fabricats, segn della possaunza e grandaschia da quels potentats. Ella sto lo, al uorl

del desert, daspö 5000 e pü ans e Herodot, il bap dell'istoria, ans requinta, ch'ell'eira da sieu temp ota 800 peis e glivraiva a piz, e cha millieras da sclevs hegian per bain 20 ans lavuro landervi.

Uossa ais l'otezza be auncha circa 150 meters, perche d'üna vart ais la base della piramida sepullida bain chafuol nel sablun del desert, sto buffo notiers dal desert, daspö cha Memfis non ais pü, e dall'otra vart, la sommited, il piz, mauncha. Ella eira eir in marmo alv e füt, sco eir la surtratta dellas varts della piramida, droveda pü tard per construir palazzis e moscheas al Cairo. Ella glivra uossa in ün spazi planiv da var 500 meters quadrats. — In quels temps remots ün chanel giaiva sainza dubi dal Nil tres la citted da Memphis, fin al pe dellas piramidas e dels oters colossels fabricats e monolits, chi ornai van quella chapitela. Be in quaist möd ais que chapibel, cu cha que füt possibel da condür allo. quels enorms pais. Ils obeliscs p. e. provegnan dal spelm da granit sper l'isla Philae e füttan transportos sül Nil als lös da lur destin. Ils craps, chi servittan per construir la piramida del Cheops, haun ün pais enorm, aviand els bain ün meter d'otezza e larghezza ed imsürand ün meter e mez fin duos in lungezza. Que ais, a mieu savair, intschert, in che möd cha 'ls vegls Egipziauns s'ingegnettan per uzer tels pais fin süssom las piramidas. Quaists craps sun taglios da tuottas varts ad anguls rects, da möd cha, eir sainz' oters ingrediants per ils tgnair unieus, in grazia a lur pais ed a la construcziun a piramida, quaists colossels fabricats hauu resistieu e survivan, per uschea dir, ils temps e la destruiziun e transformaziun, chi soula uschigliö ils accompagner.

Üna vouta furmaivan las piramidas part della citted da Memfis, uossa sun ellas e la Sfinx, lo in mez al sablun del desert, las unicas restaunzas della magnificenza da quels temps remots, l'unic testimoni della possaunza da quels raigs e della paziainta operusited da quellas populaziuns. —

Nel cuors del mais favrer 1871 get eau con divers amihs e compatriots al Cairo per passer lo qualche dis. Natürelmaing cha üna da nossas prümas excursiuns füt destinada allas piramidas. Nus partittans la damaun allas 6 a chavagl da famus e robusts esnins egipziauns. Quaists, provists da bunas sellas e bellas chavezzas, sun pü grands ed haun adöss tuot il fö e la sveltezza, chi mauncha a noss esnets. Ogni esan ais chatscho

dad ün mattet, il quel stu avair buns buffets per podair tgnair zieva a sa bes-cha. Contuot cha que giaiva pel pü al galop, mettettants quasi duos uras per arriver a Ghiseh, lö situò alla riva dretta del Nil, in proximated dellas piramidas. Pü cha nus ans avvicinaivans e pü cha la piramida da Cheops as faiva grandiusa, gigantesca, immensa. Già aunz cu arriver al lö, ans gnittan incunter tschurmas d'homens e mats, quaists ultims quasi u interamaing in costüm adamic, ils quels tuots volaivan ans condür sün la sommited della piramida. Nus ans, volvettans al covih da Ghizeh, e col mez d'üna pitschna gratificaziun, as declaret el responsabel per las guidas, ch'el ans fornì.

Accompagnos da tuotta la chindlamainta dels contuorns, gettans il prüm tuot intuorn l'immensa costruziun e vzettans in que incunter üna bestia sulvedgia, cha 'ls üns pigliettan per üna vuolp ed ils oters perfin per ün schacal. Allora, alla buna veglia üsaunza svizzra, fettans aunch' üna marendetta e, ristoros, scomanzettans l'ascensiun della piramida da Cheops. Nus tuots eirans pü o main adüsos ad ir per las montagnas intuorn e crajaivans da non avair guera da bsögn del agüd da nossas guidas. Mo la chosa as musset esser tuot otra! Ziev' avair, con staint' e fadia, supero ils prüms vainch o trenta blöchuns sportegents circa mez meter ed ots bain ün meter — s-chalins fats per gigants e na per la glieudetta d'hoz in di — stuettans be ans remetter alla buna volonted da nossas guidas. Quaistas, con suotchotschas e chamischa per tuotta vestimainta, as mettettan all'ouvra. Ün dels homens sur me am pigliet per ün maun, ün oter stumplet da suot in sü, ed uschea, con ün sbragizzi dad insturnir, füttans tuots strats e stumplos fin süssom.

Que giaiva plaun inavaunt, siand cha las guidas, per pusser ün po, as mettaivan ogni taunt a quinter qualche parevletta.

Arrivos circa a mittet, as preschantet dalla vart vers oriaint, la porta del andit, chi maina nel intern della piramida, alla tomba del raig Cheops. Nus trettans cossagl, scha volessans ir aint a la vair, e qualch' üns da nus ans resolvettans lotiers, na sainza ün po da batta-cour. Ziev' avair sollennamaing admonieu las guidas, ch'ellas saron rendidas responsablas, scha tres lur cuolpa ans arrivess qualchosa d'mel, impizzettans üna part dellas glüschs pigliedas a tel scopo con nus, ils Arabs implorettan l'agüd d'Allah, ed entrettans nel andit. Quaist ais in bgers lös uschea stret, ch'ün po tucher las duos paraits, ed ais telmaing

bass, cha co e lo ün quasi stuaiv' as metter sün tuots quatter per podair proseguir. Tuot insembel ais tuot oter cu agreabel! Intuorn nus profuonda s-chürdüna, deblamaing scelarida tres nossas glüschinas; las guidas, laschand da vart la natüra allegra e clamorosa dels figls del pajais, proferivan da temp in temp lur lamentaivel clam „Allah, allah“, la solitudune del lö e tuotta la lungia chadaina d'impissamaints collios alla construziun e destinaziun da medem, tuot que 'ns avaiva fermamaing impressiunos e 'ns rendaiva pisserus, pessimists. L'andit paraiva da dvanter saimper pü stret e pü bass, mnaiva bod in sü e bod in gio; l'aria eira corruotta e disagreabla e savaiva da müf; las glüschs innatschaivan ogni taunt da 's stüzzer: Que eir' üna soldüna! Fors' ün quart d'ura eirans già nel intern della piramida, quart d'ura chi 'ns paret ün' eternited, cura ün immens sbragizzi da surlevg, proferieu da nossas guidas, ans det l'allegraivlä nouva, cha nus eirans arrivos a destin. Nus vzettans üna chambretta da forsa 50 meters cubatura, construida con quels colossels craps sco la piramida stessa, e non contgnand oter cu ün sarcofag fat our da bel marmo cotschnaint: la tomba del raig Cheops. Be lo a tach ais ün' otra chambretta pü pitschna, inua eir' ün sarcofag main bel cu l'oter e la tomba della regina da quels temps. E que eira tuot. Quaists sarcofags fütan chattos avaunt pochs decenis e las mumias ch'els contgnivan allura sun espostas nel stupend museo d'antiquiteds egpiziaunas a Balak, sper Cairo. Il papirus, chatto in quels vaschels, requinta per lung e per larg dels fats da guerra e da pesch del raig Cheops e da sa muglier. — Ün as domanda con stupur, cu cha que füt possibel dad eriger üna colossela construziun sco quaista piramida al unic scopo da servir da tomba da duos essers mortels! Mo ils vegls egpiziauns eiran fich religius e, traunter oter, avaivan els ün vair culto per ils morts. Els crajaivan nempe probabelmaing, cha l'orma immortela turness al di della risurrezziun ad abiter nel corp occupo durante la vita, e per quaist motiv imbalsamaivan els las belas e las depositaivan in lös zuppos. Ed ils raigs, chi passaivan già allura per essers superiors ad oters mortels, avettan grandaschia avuonda, per cha lur bela saja missa in tel lö cret sgür. La porta eira nempe eir müreda e que füt ün scienzio frances, chi la chattet e la fet avrir.

Nus non stettans lönch in quaista melanconica dmura, e tuots füttans fich contains, cura, turnand in our, vzettans darcho la prüveda glüsch del solagl. Noss amihs, chi eiran stos ans spetter, ans artschvettan con grand' allegria, e con nouv slauntsch continuettans la stentusa ascensiun. Vers las 11 eirans finelmaing süssom, cregns da süjur, siand cha 'ls razz del solagl eiran fich chods con tuot ch' eirans in Favrer, e con tuot cha l'egen sforz per arriver a quella famosa plazzetta non eira sto grand. La vista, chi 's preschainta dal ot della piramida Cheops, ais bain unica in sieu gener. A nos peis las numerusas otras piramidas pü bassas, la Sfinx, ils tainpels in rovina, tuots müts testimonis d'ün gloriüs passo. Vers oriaint l'immens, stermino desert, sablun melnaint uschea dalöntscha cha l'ögl tainscha, be co e lo ün spelm s-chür pizzand our da que linzöl mortuari, chi couvra ognichosa nel desert. Vers occidaint e meridiun las ultimas montagnettas del Mokattan ed a lur pe la granda, bella citted da Cairo, l'actuela chapitela del pajais. Vers settentriun vzains la früttaivla, bain cultiveda richa e densamaing popoleda planüra del bass Egipto. Champs da bambesch, d'arvaglia, da granezza, da trefögl, numerusas vschinanchas rallegran l'ögl ed il cour. E per mez gio quaista unica sceneria scuorra il vegl Nil, quaist flüm müravglius, portand tschientineras da barchas a vela, il Nil, al quel l'Egipto ais redevabel da sieu esser e da sa prosperited. El vain da dalöntscha, fin dall'otra vart del equator, dallas otas montagnas del Ruvenzoni, fuorma ed alimainta il grand lej Victoria Nyanza, passa tres pajais sulvedis, passa tres il Senaar, tres la Nubia, tres l'ot Egipto. Ed in ogni lö, inua sas uondas paun arriver, port'el la vita, la fertilited, il bainesser. Il terrain, surtuot quel del bass Egipto, ais sto formo tres las alluviuns mnedas notiers dal Nil, daspö ch'el scuorra tres la terra africauna, e que ais be in grazia a sas uondas beneficas, in grazia a pür humus deposito dad ellas, cha aunch' uossa, an per an, que pajais po prodür, con l'agüd da Dieu, tauntas richas raccoltas.

Stand süssom la piramida da Cheops, vegnan ad immaint tuottas torts d'ideas fantasticas, ed il passo as preschainta al sguard intern, alla memoria.

Que 'm paraiva da vair, cu cha 'ls prüms colons gniesu probabelmaing dad oriaint tres il desert, con launtscha e balastèr, pigliettan possess del pajais, avrittan la terra con lur cratsch

primitiv, aunch' uossa üsito dal contadin egipziaun; da vair cu cha, con l'ir dels seculs, els dvantettan ün pövel possaint, fabbrichettan citteds stupendas, costruittan monumaints fats per l'eternited e fettan dal pajais ün zardin bain coltivo. Conturnos da deserts e dal mer, non avaiavan els guera da tmair dad esser molestos tres oters pövels, e podettan cotres as svilupper ad ota coltura. Il pü grand da lur raigs, Sesostris, daja perfin esser penetro in Siria ed utro.

Ma l'organisaziun interna: il pövel divis in castas, ils raigs, ils preirs omnipossaunts, que avet per conseguenza la stagnaziun, moraintand ogni ulteriur progress.

E mera! cha dad oriaint as vezza a gnir üna grand' armada: Kambises, il raig della Persia, ais als confins, e zieva üna sanguinusa battaglia a Pelusium, conquista el tuot il pajais. Mo già var duos seculs pü tard vain ün pü grand cu el, Alexander, e con el la coltura greca, la quela, probabelmaing, ho gieu sa chüna al pe dellas piramidas, surpassa, metta in sumbriva ogni chosa con sa scienza, si' arte, sias instituziuns politics republicaunas. — E pü tard, vers il temp della naschentscha da quel, chi dovaiva creer ün nouv muond intellectuel e morel, las irresistiblas cohortas romaunas penetran eir ellas nel pajais; e vzains cu cha l'amih del grand Cesar as lascha, per amur della bella Cleopatra, indür a renunzier al domini del muond.

E darcho vegnan numerusas armedas dal oriaint. Que sun ils Arabers, ils quels, fanatizos tres lur nouva cretta stabilida da Mohamed, vegnan eir in Egipto a deraser quaista lur religiun funesta, fatela per ogni progress. E che ais que grand incendi visibel alla spuonda del mer? Ils Arabers haun do fö alla preciosa biblioteca miss' insembel durante il temp della famosa scoula greca in Alexandria, els haun disdrüt la granda citted!

E siand cha la stagnaziun, la decadenza la rovina sun las compagnas dellas religiun mohamedauna, schi vzains eir cu cha l'Egipto vo plaun, plaun perdand granda part da sa popoluziun e dvainta, suot il reginam türch, üna miserabla dmura.

E mera! Tres las uondas blovas del mer arriavan numerus bastimaints, e Napoleon sbarcha con si' armada e conquista il pajais per la republica francesa. Al pe da nossa pira-

mida vzains, cu cha il grand chapitauni mett' in uorden da battaglia si' armeda, vzains cu cha l'armeda del pajais, composta in granda part da cavalleria, s'avaunza intrepida cunter ils battagliuns franzes, furmos in „carrés“, and sfuonza divers, ma ais, vers saira, totelmaing disfatta da que grand geni militar. Ma zieva la battaglia maritima sper Abukir, inua la flotta inglaisa, commandeda dal Nelson, battet complettamaing quella francesca, zieva la tentativa del Napoleon, da sortir per la via della Siria da la trappla, inua el e si' armeda as rechattaivan, el fügit in Europa, e si armeda as stovet render als Inglais.

Ed uossa vzains, dal ot da nossa piramida, üna chosa nouva, ün vair miracul: l'Egipto rinascha suot il reginam d'ün pascha türch, il famus Mehemed Ali! Quaist riformet si' armeda, reorganiset il pajais, fet s-chaver numerus chanels per assaver la terra, chi non domand' oter cu dad esser coltiveda, per prodür richezzas sainza fin. Que crudel, ma intelligiaint pascha mettet eir la base all' actuela prosperited d'Alexandria, la quela in grazcha ad ün grand chanel, chi la collia al Nil, artschaiva eir tres quel il bambesch, la granezza, ils prodots del pajais, ed ils spedescha in Europa. Mehemed Ali morit nel 1845, e scha eir sieu nom ais collio con bgeras acziuns crudellas, terriblas, schi ais el tuottüna sto quel, chi ho savieu regenerer l'Egipto, ed and fer darcho ün pajais rich e relativamaing eir fortüno.

Intaunt ch' eau tuot pers nel rich passo, staiva tschanto süssom la piramida e fantastichaiva in tel möd, mieus amihs s'avaivan miss a chanter, e tuot ad ün trat s' oda la müravgliusa, magnifica melodia da nos imno nazonel „clamans o patria“!

Svanida füt ogni visiun del passo, e chantand ans sentittans penetros, entusiasmos, attrats da que chi, per il Svizzer al ester, ais sieu prüm impissamaint la damaun e l' ultim la saira: l'idea della lontauna patria. L'increschantüna taunt dolorosa as fet sentir pü cu mê, e con avid sguard guardaivans tuots vers settentriun. E l'ögl, l'imaginaziun sursvoula la planüra egiziauna, passa sur our las uondas blovas del mer, las riaintas planüras d'Italia e vezza da dalöntschi ün' ota, immensa chadagna da montagnas, vezza la pizza glüschainta, ils vadrets, las vals, ils lejs, ils gods, ils pros riaints del pajais natal. A cho scovert, da vair fantasts cha nus tuots eirans in que momaint, exclamettans in coro: „Salüds a te, amo pajais, a bun at vair bain bod!“



Ma nossas guidas insistan per turner a lur ümlas chaman-  
nas, a lur occupaziuns, e nus dschains ün ultim addieu a quaista  
plazzetta interessanta. Tuots ils senchs güdan, cur' as tratta da  
gnir in gio d'ün otezza, da möd cha in bain cuort temp ans  
chattettans darcho alla riva del Nil.

